

Mt 11:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΟΤΕ** **ΕΤΕΛΕCEN** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΔΙΑΤΑCΩΝ** **ΤΟΙC** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΜΑΘΗΤΑΙC**
 kai egeneto ote etelecen o ho iēsous diatassōn tois dōdeka mathētais
 en het-werd~ wanneer tot-een-einde-brengt de Jezus voorschrijvende aan-de twaalf leerlingen
EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa FE -- act 3 ev G5055 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 DOOR-ZETTEN, voorschrijven wd HO tt act 1nv ev m G1299 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427 LEERder, leering zn, 3nv mv m G3101

ΑΥΤΟΥ **ΜΕΤΕΒΗ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΔΙΔΑCΚΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΗΡΥCΣΕΙΝ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΠΟΛΕCΙΝ**
 autou metebē ekeithen tou didaskein kai kērussein en tais polesin
 van-hem hij-ging-verder daar-vandaan van-het te-onderwijzen en te-proclameren in de steden
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 MET+STAPPEN, verdergaan wa FE vt act 3 ev G3327 UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564 DE / HET L_ 2nv ev o G3588 ONDERWIJZEN wo HO tt act G1321 EN, ook vgw G2532 PROCLAMEREN wo HO tt act G2784 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv mv v G3588 VEEL, stad zn, 3nv mv v G4172

ΑΥΤΩΝ
 autōn
 van-hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Mt 11:2 **Ο** **ΔΕ** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΑΚΟΥCΑC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΔΕCΜΩΤΗΡΙΩ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΠΕΜΨΑC** **ΔΙΑ**
 ho de iōannēs akousas en tō desmōtēriō ta erga tou christou pempsas dia
 de echter Johannes horende in de gevangenis de werken van-de Christus zendende door
DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 JOHANNES zn 1nv ev m G2491 HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev o G3588 BIND-plaats, gevangenis zn, 3nv ev o G1201 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 WERK zn, 4nv mv o G2041 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΤΩΝ **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 tōn mathētōn autou
 de leerlingen van-hem
DE / HET L_ 2nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 11:3 **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΕΙ** **Ο** **ΕΡΧΟΜΕΝΟC** **Η** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ**
 eipen autō zei su ei ho erchomenos ē heteron prosdokōmen
 zei hij bent jij ei ho degene erkomende~ of andere~ dat-wij-zullen-verwachten
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510) DE / HET L_ 1nv ev m G3588 KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064 OF, dan part G2228 VERSCHILLEND, id. ander~ bn 4nv ev m G2087 NAARTOE+TOESCHIJNEN, verwachten ww~ HO tt act 1 mv G4328

Mt 11:4 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC** **ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ** **ΙΩΑΝΝΗ**
 kai apokritheis o iēsous eipen autois poreuthentes apaggeilate iōannē
 en antwoordende de Jezus zei tot-hen gegaan-zijnde berichte! iānnē
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198 VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE tt act 2 mv G518 JOHANNES zn 3nv ev m G2491

Α **ΑΚΟΥΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΕΤΕ**
 ha wat akouete kai blepete
 wat jullie-horen en jullie-bekijken
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739 HOREN wa HO tt act 2 mv G191 EN, ook vgw G2532 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991

Mt 11:5 **ΤΥΦΛΟΙ** **ΑΝΑΒΛΕΠΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΧΩΛΟΙ** **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ** **ΛΕΠΡΟΙ** **ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ**
 tuphloi anablepousin kai chōloi peripatusin leproi katharizontai kai
 blinden kijken-weer en kreupelen wandelen melaatsen worden-gereinigd~ en
BLIND bn 1nv mv m G5185 OPWAARTS+WERPEN+BLIK, OPWAARTS-kijken, weer-kijken, omhoog-kijken, op-kijken wa HO tt act 3 mv G308 EN, ook vgw G2532 KREUPEL bn 1nv mv m G5560 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 3 mv G4043 AFSCHILFERENDE, melaats bn/zn 1nv mv m G3015 NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wa HO tt mid 3 mv G2511 EN, ook vgw G2532

ΚΩΦΟΙ **ΑΚΟΥΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΤΩΧΟΙ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ**
 kōphoi akouousin kai nekroi egeirontai kai ptōchoi euaggelizontai
 doofstommen horen en doden worden-gewekt~ en armen worden-het-goede-bericht-gebracht~
DOOF-STOM bn/zn 1nv mv m G2974 HOREN wa HO tt act 3 mv G191 EN, ook vgw G2532 DODE bn/zn 1nv mv m G3498 WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HO tt mid 3 mv G1453 EN, ook vgw G2532 ARMOEDE-hebber, arme bn/zn 1nv mv m G4434 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa HO tt mid 3 mv G2097

Mt 11:6 **ΚΑΙ** **ΜΑΚΑΡΙΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΟC** **ΑΝ** **ΜΗ** **CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ**
 kai makarios estin oc hos an mh skandalisthē en emoi
 en gelukkig hij-is wie ook-maar toch-niet dat-hij-verstrikt-zal-worden in mij
EN, ook vgw G2532 GELUKKIG bn 1nv ev m G3107 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 OOIΤ, ook-maar part G302 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362 VALSTRIK-maken, verstrikken ww~ HO tt pas 3 ev G4624 IN vzt G1722 IK, mij vp 1 3nv ev G1698

Mt 11:7 **ΤΟΥΤΩΝ** **ΔΕ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ** **ΗΡΞΑΤΟ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΤΟΙC** **ΟΧΛΟΙC** **ΠΕΡΙ**
 toutōn de poreuomenōn ērxato o ho iēsous legein tois ochlois peri
 van-dezen echter gaande~ beginnend Jezus te-zeggen tot-de scharen aangaande
DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130 ECHTER vgw G1161 GAAN wd HO tt mid 2nv mv m G4198 OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa HO tt act G3004 SCHARE zn, 3nv mv m G3793 RONDOM, om, aangaande vzt G4012

ΙΩΑΝΝΟΥ **ΤΙ** **ΕΞΗΛΑΤΕ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΕΡΗΜΟΝ** **ΘΕΑCΑCΘΑΙ** **ΚΑΛΑΜΟΝ** **ΥΠΟ**
 iōannou ti exēlathate eis tēn erēmon theasasthai kalamon hupo
 Johannes wat? jullie-komen-uit tot-in de wildernis om-gade-te-slaan~ riet onder
JOHANNES zn 2nv ev m G2491 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE -- act 2 mv G1831 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 TOT-IN vzt G1519 TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 4nv ev v G2048 PLAATSEN, gadeslaan wa FE -- mid G2300 RIET zn, 4nv ev m G2563 ONDER vzt G5259

ΑΝΕΜΟΥ ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ

anemou saleuomenon
wind |geschud-wordende~

WIND
zn, 2nv ev m
G417

SCHUDDEN, in-opstuidding-brengen
wd HO tt mid 4nv ev m
G4531

Mt 11:8

ΑΛΛΑ ΤΙ

alla ti
maar wat?

ANDER, maar
vgw
G235

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5101

ΕΞΗΛΘΑΤΕ

exēlthate
jullie-komen-uit

UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wa FE -- act 2 mv
G1831

ΙΔΕΙΝ

idein
|om-waar-te-nemen

WAARNEMEN
wo HO tt act
G1492

ΑΝΘΡΩΠΟΝ

anthrōpon
mens

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 4nv ev m
G444

ΕΝ ΜΑΛΑΚΟΙΣ

en malakois
in zachte-kleren

IN
vzt
G1722

ZACHT, verwijfd
bn/zn 3nv mv o
G3120

ΗΜΦΙΕΣΜΕΝΟΝ

ēmphiesmenon
gekleed-zijnde~

OMHEEN+IN, kleden
wd HV tt mid 4nv ev m
G294

ΙΔΟΥ

idou
|neem-waar!

WAARNEMEN
wg HO tt act 2 ev
G1492

ΟΙ

hoi
degenen

DE / HET
L 1nv mv m
G3588

ΤΑ

ta
de

DE / HET
L 4nv mv o
G3588

ΜΑΛΑΚΑ

malaka
zachte-kleren

ZACHT, verwijfd
bn/zn 4nv mv o
G3120

ΦΟΡΟΥΝΤΕΣ

phorountes
|dragende

BRENGEN, id, dragen
wd HO tt act 1nv mv m
G5409

ΕΝ

en
in

IN
vzt
G1722

ΤΟΙΣ

tois
de

DE / HET
L 3nv mv m
G3588

ΟΙΚΟΙΣ

oikois
huizen

HUIS
zn, 3nv mv m
G3624

ΤΩΝ

tōn
van-de

DE / HET
L 2nv mv m
G3588

ΒΑΣΙΛΕΩΝ

basileōn
koningen

KONING
zn, 2nv mv m
G935

ΕΙΣΙΝ

eisin
|zijn

ZIJN
wa HO tt act 3 mv
G1526 (G1510)

Mt 11:9

ΑΛΛΑ ΤΙ

alla ti
maar wat?

ANDER, maar
vgw
G235

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev o
G5101

ΕΞΗΛΘΑΤΕ

exēlthate
jullie-komen-uit

VOOR+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wa FE -- act 2 mv
G1831

ΠΡΟΦΗΤΗΝ

prophētēn
profeet

VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet
zn, 4nv ev m
G4396

ΙΔΕΙΝ

idein
|waar-te-nemen

WAARNEMEN
wo HO tt act
G1492

ΝΑΙ

nai
ja

JA
part
G3483

ΛΕΓΩ

legō
|ik-zeg

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 1 ev
G3004

ΥΜΙΝ

humin
tot-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

ΚΑΙ

kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ ΠΡΟΦΗΤΟΥ

perissoteron
bovenmatiger

RONDOM-meer, bovenmatiger
bn 1nv ev o vergr
G4055 (G4053)

prophētou
van-profeet

VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet
zn, 2nv ev m
G4396

Mt 11:10

ΟΥΤΟΣ

houtos
deze

DE+ZELF, deze, dit
va 1nv ev m
G3778

ΕΣΤΙΝ

estin
|is

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

ΠΕΡΙ

peri
aangaande

RONDOM, om, aangaande
vzt
G4012

ΟΥ

hou
wie

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 2nv ev m
G3739

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ

gegraptai
het-is-geschreven~

SCHRIJVEN
wa HV tt mid 3 ev
G1125

ΙΔΟΥ

idou
|neem-waar!

WAARNEMEN
wg HO tt act 2 ev
G1492

ΕΓΩ

egō
|ik

IK, mij
vp 1 1nv ev
G1473

ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ

apostellō
|vaardig-af

VANAF+STELLEN, afvaardigen
wa HO tt act 1 ev
G649

ΤΟΝ

ton
de

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

ΑΓΓΕΛΟΝ

aggelon
boodschapper

BOODSCHAPPER
zn, 4nv ev m
G32

ΜΟΥ

mou
van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

ΠΡΟ

pro
vóór

VOOR
vzt
G4253

ΠΡΟΣΩΠΟΥ

prosōpou
gezicht

NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte
zn, 2nv ev o
G4383

ΣΟΥ

sou
van-jou

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

ΟΣ

hos
die

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv ev m
G3739

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ

kataskeuasei
|zal-construeren

NEERWAARTS+INSTRUMENTEREN, construeren, toerusten
wa HO tt act 3 ev
G2680

ΤΗΝ

tēn
de

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

ΟΔΟΝ

hodon
weg

WEG
zn, 4nv ev v
G3598

ΣΟΥ

sou
van-jou

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ

emprosthen
vlak-voor

IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren
bijv van_plaats
G1715

ΣΟΥ

sou
jou

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

Mt 11:11

ΑΜΗΝ

amēn
amen

AMEN
hebr
G281

ΛΕΓΩ

legō
|ik-zeg

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 1 ev
G3004

ΥΜΙΝ

humin
tot-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

ΟΥΚ

ouk
niet

NIET
bijv ontk abs
G3756

ΕΓΓΕΓΕΡΤΑΙ

egēgertai
is-gewekt~

WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen
wa HV tt mid 3 ev
G1453

ΕΝ

en
in

IN
vzt
G1722

ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ

gennētois
geborenen

GEWORDEN, geboren
bn/zn 3nv mv m
G1084

ΓΥΝΑΙΚΩΝ

gunaikōn
van-vrouwen

VROUW
zn 2nv mv v
G1135

ΜΕΙΖΩΝ

meizōn
grotere

GROTER
bn/zn 1nv ev m vergr
G3187

ΙΩΑΝΝΟΥ

iōannou
van-Johannes

JOHANNES
zn 2nv ev m
G2491

ΤΟΥ

tou
de

DE / HET
L 2nv ev m
G3588

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ

baptistou
Doper

ONDERDOMPELAAR, Doper
zn, 2nv ev m
G910

Ο

ho
de

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ΔΕ

de
echter

ECHTER
vgw
G1161

ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ

mikroteros
kleinere

KLEIN-meer, kleiner
bn/zn 1nv ev m vergr
G3398

ΕΝ

en
in

IN
vzt
G1722

ΤΗ

tē
het

DE / HET
L 3nv ev v
G3588

ΒΑΣΙΛΕΙΑ

basileia
koninkrijk

KONING-heid, koninkrijk
zn, 3nv ev v
G932

ΤΩΝ

tōn
van-de

DE / HET
L 2nv mv m
G3588

ΟΥΡΑΝΩΝ

ouranōn
hemelen

ZIEN+OPWAARTS, hemel
zn, 2nv mv m
G3772

ΜΕΙΖΩΝ

meizōn
groter

GROTER
bn 1nv ev m vergr
G3187

ΑΥΤΟΥ

autou
van-hem

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΕΣΤΙΝ

estin
|is

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

Mt 11:12

ΑΠΟ

apo
van-af

VANAF
vzt
G575

ΔΕ

de
echter

ECHTER
vgw
G1161

ΤΩΝ

tōn
de

DE / HET
L 2nv mv v
G3588

ΗΜΕΡΩΝ

hēmerōn
dagen

DAG
zn, 2nv mv v
G2250

ΙΩΑΝΝΟΥ

iōannou
van-Johannes

JOHANNES
zn 2nv ev m
G2491

ΤΟΥ

tou
de

DE / HET
L 2nv ev m
G3588

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ

baptistou
Doper

ONDERDOMPELAAR, Doper
zn, 2nv ev m
G910

ΕΩΣ

heōs
tot

TOT, totdat, terwijl
vgw
G2193

ΑΡΤΙ

arti
op-dit-moment

HEDEN, (op)-dit-moment, nu
bijv
G737

Η

hē
het

DE / HET
L 1nv ev v
G3588

ΒΑΣΙΛΕΙΑ

basileia
koninkrijk

KONING-heid, koninkrijk
zn, 1nv ev v
G932

ΤΩΝ

tōn
van-de

DE / HET
L 2nv mv m
G3588

ΟΥΡΑΝΩΝ

ouranōn
hemelen

ZIEN+OPWAARTS, hemel
zn, 2nv mv m
G3772

ΒΙΑΖΕΤΑΙ

biazetai
|wordt-geweld-aangedaan~

KRACHT-UITEN, geweld-aandoen, gewelddadig-dringen
wa HO tt mid 3 ev
G971

ΚΑΙ

kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΒΙΑΣΤΑΙ

biastai
geweldenaars

KRACHT-UITEN-er, geweldenaar
zn, 1nv mv m
G973

ΑΡΠΑΖ

Mt 11:13	ΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ pantes gar alle want	ΟΙ hoi de	ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophētai profeten	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΝΟΜΟΣ nomos wet	ΕΩΣ heōs tot	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou Johannes	ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝ eprophēteusan profeteren		
	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn, 1nv mv m G4396	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	JOHANNES zn 2nv ev m G2491	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wa FE -- act 3 mv G4395

Mt 11:14	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen	ΔΕΞΑΣΘΕ dexasthe ontvangt~	ΑΥΤΟΣ autos ! hij	ΕΣΤΙΝ estin is	ΗΛΙΑΣ ēlias Elia	Ο ho degene	ΜΕΛΛΩΝ mellōn op-het-punt-staande	ΕΡΧΕΘΑΙ erchesthai te-komen~	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	ONTVANGEN wg FE ttt mid 2 mv G1209	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ELIA zn, 1nv ev m G2243	DE / HET L_1nv ev m G3588	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195	KOMEN wa HO tt mid G2064

Mt 11:15	Ο ho degene	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΩΤΑ ōta oren	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein om-te-horen	ΑΚΟΥΕΤΩ akouetō laat-hem-horen !
	DE / HET L_1nv ev m G3588	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	OOR zn, 4nv mv o G3775	HOREN wo HO tt act G191	HOREN wg HO tt act 3 ev G191

Mt 11:16	ΤΙΝΙ tini met-wat ?	ΔΕ de echter	ΟΜΟΙΩΣΩ homoiosō ik-zal-gelijkend-maken	ΤΗΝ tēn de	ΓΕΝΕΑΝ genean generatie	ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze	ΟΜΟΙΑ homoia lijkend-op	ΕΣΤΙΝ estin het-is
	ENIGE, iemand, iets, <i>ēn</i> -zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO ttt act 1 ev G3666	DE / HET L_4nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 4nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv mv o G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΠΑΙΔΙΟΙΣ paidiois op-kleine-jongens-en-meisjes	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ kathēmenois zittende~	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΑΓΟΡΑΙΣ agorais markten	Δ ha die	ΠΡΟΣΦΩΝΟΥΝΤΑ prosphōnounta toe-roepende	ΤΟΙΣ tois tot-de	ΕΤΕΡΟΙΣ heterois anderen~
RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn, 3nv mv o G3813	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 3nv mv o G2521	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	KOOP-plaats, markt zn, 3nv mv v G58	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv o G3739	NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wd HO tt act 1nv mv o G4377	DE / HET L_3nv mv o G3588	VERSCHILLENDE, id, ander~ bn 3nv mv o G2087

Mt 11:17	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin zeggen	ΗΥΛΗΣΑΜΕΝ ēulēsamen wij-spelen-op-de-fluit	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΩΡΧΗΣΑΣΘΕ ōrchēsasthe jullie-dansen~	ΕΘΡΗΝΗΣΑΜΕΝ ethrēnēsamen wij-weeklagen	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΕΚΟΥΣΑΣΘΕ ekopsasthe jullie-treuren-heftig~	
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	FLUIJSPELEN, op-de-fluit-spelen wa FE -- act 1 mv G832	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	DANSEN wa FE -- mid 2 mv G3738	WEEKLAGEN wa FE -- act 1 mv G2354	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HAKKEN, kappen, heftig-treuren wa FE -- mid 2 mv G2875

Mt 11:18	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	ΓΑΡ gar want	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	ΜΗΤΕ mēte noch	ΕΣΘΙΩΝ esthiōn etende	ΜΗΤΕ mēte noch	ΠΙΝΩΝ pinōn drinkende	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin zij-zeggen
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	ETEN wd HO tt act 1nv ev m G2068	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	

ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΕΧΕΙ echei hij-heeft
ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

Mt 11:19	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΣΘΙΩΝ esthiōn etende	ΚΑΙ kai en	ΠΙΝΩΝ pinōn drinkende	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin zij-zeggen	ΙΔΟΥ idou neem-waar !
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	ETEN wd HO tt act 1nv ev m G2068	EN, ook vgw G2532	DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	

ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΦΑΓΟΣ phagos eter	ΚΑΙ kai en	ΟΙΝΟΠΟΤΗΣ oinopotēs wijn-drinker	ΤΕΛΩΝΩΝ telōnōn van-tol-incasseerders	ΦΙΛΟΣ philos vriend	ΚΑΙ kai en	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ hamartōlōn van-zondaars	ΚΑΙ kai en
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ETER zn, 1nv ev m G5314	EN, ook vgw G2532	WIJN+DRINKER, wijnrinker zn, 1nv ev m G3630	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn, 2nv mv m G5057	VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn, 1nv ev m G5384	EN, ook vgw G2532	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 2nv mv m G268	EN, ook vgw G2532

ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ edikaiōthē werd-gerechtigd	Η hē de	ΣΟΦΙΑ sophia wijsheid	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar
RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa FE vt pas 3 ev G1344	DE / HET L_1nv ev v G3588	WIJSHEID zn, 1nv ev v G4678	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv mv o G3588	WERK zn, 2nv mv o G2041	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Mt 11:20	ΤΟΤΕ tote dán	ΗΡΞΑΤΟ ērxato hij-begint~	ΟΝΕΙΔΙΖΕΙΝ oneidizein te-smaden	ΤΑΣ tas de	ΠΟΛΕΙΣ poleis steden	ΕΝ en in	ΑΙΣ hais welke	ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto werden~	ΑΙ hai de	ΠΛΕΙΣΤΑΙ pleistai meeste
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	SMADEN wo HO tt act G3679	DE / HET L_4nv mv v G3588	VEEL stad zn, 4nv mv v G4172	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv v G3739	WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096	DE / HET L_1nv mv v G3588	MEEST, zeer-grote bn 1nv mv v overtr G4118	

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoēsān zij-bezinnen-zich
VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340

Mt 11:21	ΟΥΑΙ ouai wee !	COI soi jou	ΧΟΡΑΖΕΙΝ chorazein Chorazin	ΟΥΑΙ ouai wee !	COI soi jou	ΒΗΘΣΑΪΔΑΝ bēthsaidan Betsaida	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΤΥΡΩ turō Tyrus	ΚΑΙ kai en	ΣΙΔΩΝΙ sidōni in-Sidon	ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto werden	ΑΙ ai de
	WEE tus G3759	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	CHORAZIN zo eigen G5523	WEE tus G3759	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	BETSAIDA zo eigen G966	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	TYRUS zn, 3nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532	SIDON zn, 3nv ev v G4605	WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096	DE / HET l, 1nv mv v G3588

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΑΙ hai de	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai 'wordende~	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΠΑΛΑΙ palai lang-geleden	ΑΝ an ooit	ΕΝ en in	ΣΑΚΚΩ sakkō zak	ΚΑΙ kai en	ΣΠΟΔΩ spodō as	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ kathēmenoi 'zittende~	ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoēsan zij-bezinnen-zich
VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	DE / HET l, 1nv mv v G3588	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv v G1096	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OUD, lang-geleden bijw G3819	OOIT, ook-maar part G302	IN vzt G1722	ZAK zn, 3nv ev m G4526	EN, ook vgw G2532	AS zn, 3nv ev v G4700	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv mv m G2521	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340

Mt 11:22	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΛΕΓΩ legō 'ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΤΥΡΩ turō voor-Tyrus	ΚΑΙ kai en	ΣΙΔΩΝΙ sidōni voor-Sidon	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron draaglijker	ΕΣΤΑΙ estai 'het-zal-zijn~	ΕΝ en in	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΡΙΣΕΩΣ kriseōs van-beoordeling	Η ē dan
	MEERLIJk, behalve, evenwel bijw vergr G4133	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	TYRUS zn, 3nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532	SIDON zn, 3nv ev v G4605	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	IN vzt G1722	DAG zn, 3nv ev v G2250	OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920	OF, dan part G2228

ΥΜΙΝ
humin
voor-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

Mt 11:23	ΚΑΙ kai en	ΣΥ su jij	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm	ΜΗ mē toch-niet	ΕΩΣ heōs tot	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΥΨΩΘΗΣΕ hupsōthēsē 'jij-zal-verhoogd-woorden	ΕΩΣ heōs tot	ΔΔΟΥ hadou dodenrijk
	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	KAPERNAUM zo eigen G2584	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	HOOGTE-veroorzaken, verhogen wa HO tt pas 2 ev G5312	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ON+WAARGENOMEN, dodenrijk zn, 2nv ev m G86

ΚΑΤΑΒΙΒΑΣΘΗΣΕ katabibasthēsē 'jij-zal-neergedaald-gemaakt-woorden	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΣΟΔΟΜΟΙΣ sodomois Sodom	ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ egenēthēsan waren-geworden	ΑΙ hai de	ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΑΙ hai de	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai 'wordende~	ΕΝ en in
NEERWAARTS+STAPPEN-maken, doen-neerdalen wa HO tt pas 2 ev G2601	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	SODOM zn, 3nv mv o G4670	WORDEN wa FE vt pas 3 mv G1096	DE / HET l, 1nv mv v G3588	VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	DE / HET l, 1nv mv v G3588	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv v G1096	IN vzt G1722

COI soi jou	ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen het-blijft	ΑΝ an ooit	ΜΕΧΡΙ mechri tot-aan	ΤΗΣ tēs de	ΧΗΜΕΡΟΝ chēmeron vandaag
JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	BLIJVEN wa FE -- act 3 ev G3306	OOIT, ook-maar part G302	TOT-AAN bijw G3360	DE / HET l, 2nv ev v G3588	DAG, vandaag bijw G4594

Mt 11:24	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΛΕΓΩ legō 'ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΓΗ gē voor-land	ΣΟΔΟΜΩΝ sodomōn van-Sodom	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron draaglijker	ΕΣΤΑΙ estai 'het-zal-zijn~	ΕΝ en in	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΡΙΣΕΩΣ kriseōs van-beoordeling
	MEERLIJk, behalve, evenwel bijw vergr G4133	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LAND, aarde zn, 3nv ev v G1093	SODOM zn, 2nv mv o G4670	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	IN vzt G1722	DAG zn, 3nv ev v G2250	OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920

Η
ē
dan
voor-jou

OF, dan part G2228

Mt 11:25	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΩ ekeinō die	ΤΩ tō de	ΚΑΙΡΩ kairō periode	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ exomologoumai 'ik-juich-toe~
	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565	DE / HET l, 3nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 2nv ev m G2540	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET l, 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa HO tt mid 1 ev G1843

COI soi jou	ΠΑΤΕΡ pater Vader !	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΤΟΥ tou van-de	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΚΑΙ kai en	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΗΣ gēs aarde	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚΡΥΨΑΣ ekrupsas jij-verbergt	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΑΠΟ apo van-af	ΣΟΦΩΝ sophōn wijzen	ΚΑΙ kai en
JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	VADER zn, 5nv ev m G3962	BEKRACHTIGEN, heer G2962	DE / HET l, 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET l, 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VERBERGEN wa FE -- act 2 ev G2928	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	VANAF vzt G575	WIJS bn/zn 2nv mv m G4680	EN, ook vgw G2532

ΣΥΝΕΤΩΝ sunetōn intelligenten	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ apekalupsas jij-onthult	ΑΥΤΑ auta ze	ΝΗΠΙΟΙΣ nēpiois aan-onmondigen
SAMEN+GELATEN, intelligent bn/zn 2nv mv m G4908	EN, ook vgw G2532	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa FE -- act 2 ev G601	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	JONG+ZEGGEN-ig, onmondig bn/zn 3nv mv m G3516

Mt 11:26	ΝΑΙ nai ja	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΤΩΣ houtōs zō	ΕΥΔΟΚΙΑ eudokia welbehagen	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΕΜΠΡΟΘΕΝ emprosthen vlak-voor	COY sou jou
	JA part G3483	DE / HET l, 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779	WEL+TOESCHIJNEN-heid, welbehagen zn, 1nv ev v G2107	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 11:27	ΠΑΝΤΑ ΜΟΙ ΠΑΡΕΔΟΘΗ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ panta moi paredothē hypō tou patros mou kai oudeis alles <i>aan-mij</i> werd-overgeleverd onder de Vader van-mij en niemand	ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ epiginōskei herkent								
	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 3 ev G3860	ONDER vzt G5259	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen,te-weten-komen wa HO tt act 3 ev G1921

ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΕΙ ΜΗ Ο ΠΑΤΗΡ ΟΥΔΕ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΤΙΣ ton huion ei mē ho patēr oude ton patera tis de Zoon indien toch-niet de Vader en-ook-niet de Vader tis iemand									
DE / HET L 4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	DE / HET L 4nv ev m G3588	VADER zn, 4nv ev m G3962	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ epiginōskei herkent	ΕΙ ΜΗ Ο ΥΙΟΣ ΚΑΙ Ω ei mē ho huios kai hō indien toch-niet de Zoon en <i>aan-wie</i>	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΒΟΥΛΗΤΑΙ boulētai dat-hij-van-plan-zal-zijn~	Ο ho de					
OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen,te-weten-komen wa HO tt act 3 ev G1921	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	BERADEN, van-plan-zijn, besluiten vv~ HO tt mid 3 ev G1014	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΥΙΟΣ huios Zoon	ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ apokalupsai te-onthullen
ZOON zn, 1nv ev m G5207	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wo FE -- act G601

Mt 11:28	ΔΕΥΤΕ ΠΡΟΣ ΜΕ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΚΟΠΙΩΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΕΦΟΡΤΙΣΜΕΝΟΙ ΚΑΓΩ deute pros me pantes hoi kopiōntes kai pephortismenoi kagō komt-hier! naar-toe mij alle degenen <i>l</i> zwoegende en beladen-zijnde~ en-ik								
	HIERHEEN, komt-hier bijw mv bev_wijs G1205	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET L 1nv ev m G3588	HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-woorden wd HO tt act 1nv mv m G2872	EN, ook vgw G2532	BRENGEN-maken, beladen wd HV tt mid 1nv mv m G5412	EN+IK, ook-ik EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

ΑΝΑΠΑΥΣΩ anapausō zal-rust-geven	ΥΜΑΣ humas jullie
OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa HO tt act 1 ev G373	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Mt 11:29	ΑΡΑΤΕ ΤΟΝ ΖΥΓΟΝ ΜΟΥ ΕΦ ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΜΑΘΕΤΕ arate ton zugon mou eph humas kai mathete heft-op! het juk van-mij op jullie en <i>l</i> leert!	ΑΠ ΕΜΟΥ ΟΤΙ ΠΡΑΥΣ ap emou hoti praus van-af mij dat zachtmoedig										
	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg FE tt act 2 mv G142	DE / HET L 4nv ev m G3588	JUK, weegschaal zn, 4nv ev m G2218	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	EN, ook vgw G2532	LEREN+[OPWAARTS], leren wg HO tt act 2 mv G3129	VANAF vzt G575	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZACHTMOEDIG bn 1nv ev m G4239

ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΣ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΚΑΙ ΕΥΡΗΣΕΤΕ eimi kai tapeinos tē kardia kai eūrēsete ik-ben en nederig in-het hart en <i>l</i> jullie-zullen-vinden	ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ ΤΑΙΣ ΨΥΧΑΙΣ ΥΜΩΝ anapausin tais psuchais humōn rust voor-de zielen van-jullie									
ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	EN, ook vgw G2532	LAAG, nederig bn 1nv ev m G5011	DE / HET L 3nv ev v G3588	HART zn, 3nv ev v G2588	EN, ook vgw G2532	VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147	OPWAARTS+OPHOUDING, rust zn, 4nv ev v G372	DE / HET L 3nv mv v G3588	KOEL, ziel zn, 3nv mv v G5590	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mt 11:30	Ο ΓΑΡ ΖΥΓΟΣ ΜΟΥ ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟΝ ΜΟΥ ΕΛΑΦΡΟΝ ho gar zugos mou chrēstos kai to phortion mou elaphron het want juk van-mij mild en de last van-mij lichtheid	ΕΣΤΙΝ estin is								
DE / HET L 1nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JUK, weegschaal zn, 1nv ev m G2218	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	GEBRUIKT, vriendelijk, mild bn 1nv ev m G5543	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev o G3588	BRENG-ig, lading, last zn, 1nv ev o G5413	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	LICHT-(van-gewicht), lichtheid bn 1nv ev o G1645	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)